



日本東京涉谷區自由丘的  
“TOTO Technical Center”

廁所的問題研究起來範圍甚廣，如「學校的廁所」「殘障廁所」「山岳及觀光地區廁所」「街道上公廁」「公園公廁」「住宅的衛浴」在在都有不盡相同的問題，這是需要長時間投入精神研究的。雖然衛浴文化近年來衛生器具的現代化，似乎很容易認為外國的經驗直接引進便可解決本土的問題，事實上有些是可以直接引用，但有些則只能作為他山之石參考研究，畢竟我們自己的文化環境不同，我們的衛浴習慣亦有所不同於國外的。另一方面，為了地球永續問題，節水省能的廁所，甚至資源再生等都是今後有待挑戰的課題。

### 2003 年的工作計劃

明年度的工作計劃中現階段已經與國外團體接洽中的有：

2003 年 3 月 16-23 日在京都召開的水論壇（3rd Water Forum）我們協會已被邀請在節水分會中發表「有關節水廁所問題之探討」，尚有其他分會亦正在爭求研究報告。



The 3rd  
World Water Forum  
March 16-23, 2003 in Kyoto, Shiga and Osaka, Japan

相關水論壇（3rd Water Forum）資訊請上網查詢，網址<http://regi.water-forum3.com/>，協會亦將組團參加，有意者請逕電協會陳美如

2003 年 6 月初旬在台北由本協會擬主辦“亞太地區山岳及觀光地區公廁研討會”擬邀請日本、新加坡、菲律賓、澳洲、韓國的山岳廁所研究專家，來台共襄盛舉，也呼籲國內相關政府部門、山岳登山協會、觀光旅遊團體熱烈支持及參與討論。

2003 年 11 月在印度新德里召開的“世界廁所高峰會”由印度主辦，屆時我們將組團參加。

### 漢城世界廁所高峰會 2002

這次 2002 年 10 月 30 日～11 月 2 日在漢城舉辦的「世界廁所高峰會 2002」（World Toilet Summit 2002）出席了日本、韓國、台灣、新加坡、菲律賓、英國、蘇俄、澳洲、印度、中國等國的代表及工作人員，會中代表們共同商議簽署了宣言及協定。茲將其翻譯如下：

### 2002 世界廁所高峰會宣言

（原文如另頁）

我們將共同致力於提升公共廁所之品質，及創造更良好的廁所文化。

我們在此宣言，每一個人不論是男是女都有其基本權力使用衛生、舒適、清潔、方便的廁所。

我們在此宣言，對於殘障者、高齡人士及兒童之特殊需求，亦須予以細緻地照顧，提供適用的廁所。

我們拒絕接受公共廁所經常是骯髒甚至於是環境污染源的看法。

我們將一起致力於廁所之設計，考慮其節水問題以維環境之永續。

在世界廁所組織（W.T.O.）共同目標下，我們將相互合作，利用網路相互扶持去改善公共廁所的現況。

### 2002 年世界廁所高峰會共同協定

（原文如另頁）

我們爲了改善世界廁所之文化，在此組織  
“世界廁所組織”(World Toilet  
Organization)。

“世界廁所組織”將是一結構疏鬆的團  
體，目的只是在促進及共享彼此之資訊，並  
不設置固定的組織會所，亦無預算及秘書處。

爲繼續我們的努力“世界廁所高峰會”將  
每年分別在印度、中國、英國等地舉行至 2005  
年。

世界高峰會的秘書工作原則上是由各該主  
辦國廁所相關協會或學術團體，負責在其自  
國預算內組織舉辦之。

爲促進廁所資訊之交換，鼓勵會員們利用  
網站“[www.worldtoilet.org](http://www.worldtoilet.org)”。主辦國得保留  
權利開設新網站，以利其公關需求及通告所  
規劃的高峰會內容。

## 結語

追求人性化的設計，廁所是最能具體表現  
的一項工作，在進入高齡少子化社會的今天，  
無障礙環境之需求、殘障人士之廁所、婦女  
兒童的特別需求等，我們在在都須以謙卑的  
態度，去學習去了解不同類型的人其使用行  
爲上的各種差異，我們才起步作了一點探索，  
前途甚爲遙遠，還需所有關懷衛浴文化的朋  
友，同心協力，共同努力。

作爲專業的建築師，時時刻刻都在思考每  
一個設計，就是爲“人”來設計，而“人性”  
是最難於解釋難以捉摸的，四十餘年來所追  
求的所學習的那是漫長的探索「人性化的  
路」。★



## 92 年初活動預告

第三屆世界水論壇 (3rd  
Water Forum) 相關資訊  
請上網查詢，網址：  
<http://regi.water-forum3.com/>  
協會亦將於 92 年 3 月  
16-23 日間組團參加，  
有意者請逕電協會陳美  
如 02-2704-9455。

## 2002 世界廁所高峰會宣言原文



October 31 - November 2, Seoul, Korea

### Declarations by the 2002 Summit

1. We will work together to improve the level and quality of public toilet provision and to create a better toilet culture throughout the world for the future.
2. We hereby declare that every human being, both male and female, has the right to use a clean, convenient, comfortable and hygienic toilet.
3. We hereby declare that disabled people, the elderly, children and those with special needs are entitled to use accessible, clean and comfortable toilets.
4. We refuse to accept the assumption that the public toilet is always a part of the city and a major source of environmental pollution.
5. We will strive together to make the toilet environmentally sustainable, designed to achieve water conservation.
6. We will join together to improve the status of the public toilet by networking and supporting each other in our mutual effort to achieve these aims within the World Toilet Organisation.

11 November 2002

Country	Representative	Signature
Australia	MELISSA CHAPMAN	[Signature]
China		
India	BINDESHWAR PATHAK	[Signature]
Indonesia		
Japan	上 幸雄	[Signature]
Korea	23 44 46	[Signature]
Malaysia	HASAN HAMZAH	[Signature]
Philippines	JAY BERNARDO	[Signature]
Russia	2001 2000000	[Signature]
Singapore	JACK SIM	[Signature]
Taiwan	FRANK M.H.WU	[Signature]
United Kingdom	CLARA GREEN	[Signature]

## 2002 世界廁所高峰會共同協定原文



October 31 - November 2, Seoul, Korea

### Agreement

1. We hereby organize a World Toilet Organization with an aim of improving the global toilet culture.
2. The World Toilet Organization is a only a loose gathering designed to promote mutual information, thus having no fixed structure, budget and secretariat.
3. To continue our joint endeavours, World Toilet Summit will be held annually in such countries as India, China, and United Kingdom until the year 2005.
4. The secretariat of the World Toilet Summit will be composed of toilet-related associations or institutions in the host country and the secretariat will be operated on its own budget.
5. To promote the exchange of information on toilet, members are encouraged to use an internet site: [www.worldtoilet.org](http://www.worldtoilet.org). The host country reserves a right to open up a new website for the purpose of public relations including the announcement of the planned summit.

11 November 2002

Country	Representative	Signature
Australia	MELISSA CHAPMAN	[Signature]
China		
India	BINDESHWAR PATHAK	[Signature]
Indonesia		
Japan	上 幸雄	[Signature]
Korea	23 44 46	[Signature]
Malaysia	HASAN HAMZAH	[Signature]
Philippines	JAY BERNARDO	[Signature]
Russia	2001 2000000	[Signature]
Singapore	JACK SIM	[Signature]
Taiwan	FRANK M.H.WU	[Signature]
United Kingdom	CLARA GREEN	[Signature]